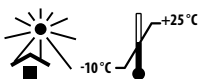


discleen® extra



dezinfekce
dezinfekcia
dezynfekcja
disinfection

- CZ** Dezinfekce a čištění invazivních nástrojů a povrchů zdravotnických prostředků
- SK** Dezinfekcia a čistenie invazívnych nástrojov a povrchov zdravotníckych pomôcok
- PL** Dezynfekcja i czyszczenie inwazyjnych narzędzi medycznych oraz powierzchni wyrobów medycznych
- ENG** Disinfection and cleaning of invasive instruments and surfaces of medical devices



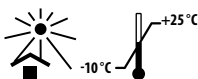
disclean® extra



dezinfekce
dezinfekcia
dezynfekcja
disinfection

- CZ** Dezinfekce a čištění invazivních nástrojů a povrchů zdravotnických prostředků
- SK** Dezinfekcia a čistenie invazívnych nástrojov a povrchov zdravotníckych pomôcok
- PL** Dezynfekcja i czyszczenie inwazyjnych narzędzi medycznych oraz powierzchni wyrobów medycznych
- ENG** Disinfection and cleaning of invasive instruments and surfaces of medical devices

CE
1023



5 kg



EN discleen® extra

Instruction for use: For disinfection purposes, dilute in warm water (20–25 °C), to make a concentration of the solution shown in the table. A 1 % solution is prepared with dilution of 10 ml of concentrate in 990 ml of water. Used instruments and accessories are to be immersed fully in the prepared solution to ensure full coverage. After the prescribed time take the objects out of the solution, rinse with drinking water and give to sterilization. Do not use on medical devices made of silicone, latex, polycarbonate, softened PVC and natural synthetic rubber.

Active substances: N-(3-aminopropyl) N-dodecylpropane-1,3-diamine 66 g/kg (EC 219-145-8); Alkylbenzyltrimethylammonium chloride 35 g/kg (EC 270-325-2); Didecyltrimethylammonium chloride 50 g/kg (EC 230-525-2). **Other ingredients:** Guanidine, N,N'-1,3-propanediylbis-, N-coco alkylderivs., diacetates; alcohols C9-11 ethoxylated. **Attention: For professional use only. Danger! H302** Harmful if swallowed. **H314** Causes severe skin burns and eye damage. **H410** Very toxic to aquatic life with long lasting effect. **P273** Avoid release to the environment. **P280** Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection. **P301+P330+P331** IF SWALLOWED: rinse mouth. Do NOT induce vomiting. **P303+P361+P353** IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water [or shower]. **P305+P351+P338** IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. **P310** Immediately call a doctor. **First aid:** Any serious incidents related to the product are to be reported to the manufacturer and competent authority. Inhalation - Shut off source of exposure. Bring the victim to the fresh air, keep at rest (avoid even walking), seek medical attention. **Storage:** Keep in original, well closed containers. Store in dry areas protected against weather conditions preventing possible release and entry of unauthorized persons. Do not keep exposed to direct sunlight. Store away from food, beverages and animal feedstuffs. Storage temperature: from -10 to +25 °C. **Disposal of the product and packaging:** Little amount of the product should be applied in harm with instructions for use. Larger quantities should be disposed of by competent company. Empty packagings. Contaminated packaging shall be handed over for disposal as hazardous waste. **Use before** date on the packaging.

Účinnost / Účinnost / Skuteczność / Efficacy	Norma / Norm	Konc. / Stężenie / Conc.		Čas / Czas / Time
Baktericidní / baktericidny / bakteriobójczy / bactericidal	EN 13727, EN 14561	0,5%	5 ml/l	5 min
Levurocidní / levurocidny / drożdżakobójczy / yeasticidal	EN 13624	0,25%	2,5 ml/l	15 min
	EN 14562	0,5%	5 ml/l	30 min
		1%	10 ml/l	15 min
Fungicidní / fungicidny / grzybobójczy / fungicidal (A.brasiliensis)	EN 13624, EN 14562	0,5%	5 ml/l	30 min
Virucidní MVA / virucidny MVA wirusobójczy wobec wirusa Vaccinia MVA / virucidal MVA	EN 14476, EN 17111	0,5%	5 ml/l	30 min
	EN 14476, EN 17111	1%	10 ml/l	15 min
Virucidní / virucidny / wirusobójczy / virucidal (Vaccinia)	DVV/RKI	0,75%	7,5 ml/l	60 min
		1%	10 ml/l	15 min
Virucidní / virucidny / wirusobójczy / virucidal (BVDV)	DVV/RKI	0,25%	2,5 ml/l	5 min
Mykobaktericidní / mykobaktericidny / prątkobójcze / mycobactericidal (M. terrae, M. avium)	EN 14348, prEN 14563	2%	20 ml/l	30 min

CE
1023

discleen®
extra

UN 1760



Schulke CZ, s.r.o., Lidická 445, 735 81 Bohumín, Czech Republic
tel.: +420 558 320 260, www.schulke.cz



LOT

CZ
SK
PL
EN

OTEVŘÍT
OTVORIĆ
OTWORZYĆ
OPEN



Ver: 15022020

Návod na použití: Pro dezinfekci se ředí vodou o teplotě 20–25 °C na příslušnou koncentraci roztoku. 1% roztok se připraví zředěním 10 ml koncentráту v 990 ml vody. Kontaminované nástroje a pomůcky se ponoří do pracovního roztoku, po příslušné době expozice se omyjí pitnou vodou a připraví ke sterilizaci. Nepoužívejte na zdravotnické prostředky vyrobené ze silikonu, latexu, polykarbonátu, měkčeného PVC a přírodní syntetické gumy. **Účinné látky:** N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin 66 g/kg (EC 219-145-8), Alkylbenzyltrimethylamonium chlorid 35 g/kg (EC 270-325-2), Didecyltrimethylamonium chlorid 50 g/kg (EC 230-525-2). **Další složení:** Guanidin, N,N''-1,3-propandiylbis-, N-kokoalkylderiváty, diacetaty; alkoholy C9-11 etoxylované. **Upozornění: Jen pro profesionální použití. Nebezpečí. H302** Zdraví škodlivý při požití. **H314** Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. **H410** Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. **P273** Zabráňte uvolnění do životního prostředí. **P280** Používejte ochranné rukavice / ochranný oděv / ochranné brýle / obličejový štít. **P301+P330+P331** PŘI POŽITÍ: Vypláchněte ústa. NEVYVOLÁVEJTE zvracení. **P303+P361+P353** PŘI STYKU S KŮŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou [nebo osprchujte]. **P305+P351+P338** PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. **P310** Okamžitě volejte lékaře. **První pomoc:** Jakoukoliv závažnou nežádoucí příhodu, které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem hláste výrobci a příslušnému místnímu orgánu. Při nadýchání odstranit zdroj expozice, zajistit přívod čistého vzduchu, zabránit fyzické námaze (včetně chůze), vyhledat lékařskou pomoc. **Skladování:** Skladovat v originálních, dobře uzavřených obalech na suchých a proti povětrnostním vlivům chráněných prostorách, odděleně od potravin, nápojů a krmiv. Neskladovat na přímém slunečním světle. Skladovací teplota je v rozmezí od -10 do +25 °C. **Pokyny na bezpečné zneškodnění přípravku a obalu:** Malé množství přípravku aplikovat v souladu s návodem k použití, větší množství odevzdat k likvidaci oprávněným firmám. Znečištěné obaly je nutno likvidovat jako nebezpečný odpad. **Spotřebujte do:** Data uvedeného na obalu.

Návod na použitie: Požadovaná koncentrácia dezinfekčného roztoku sa pripraví rozriedením výrobku vodou o teplote 20–25 °C. 1% roztok sa pripraví nariadením 10 ml koncentráту v 990 ml vody. Použité nástroje a pomôcky sa vkladajú do pripraveného roztoku tak, aby bolo zaistené ich dokonalé ponorenie. Po predpísanej dobe pôsobenia sa predmety vyberú, opláchnu pitnou vodou a pripraví sa k sterilizácii. Nepoužívajte na zdravotnícke pomôcky vyrobené zo silikónu, latexu, polykarbonátu, mäččeného PVC a prírodné syntetickej gumy. **Účinné látky:** N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropán-1,3- diamin 66 g/kg (EC 219-145-8); kvartérne amóniové zlúčeniny, benzyl-C12-16 -alkyldimetylámónium-chloridy 35 g/kg (EC 270-325-2); didecyl(dimetyl)amónium-chlorid 50 g/kg (EC 230-525-2). **Dalšie zloženie:** Guanidín, N,N''-1,3-propándiylbis-, N-kokoalkylderiváty; diacetáty, alkoholy C9-11 etoxylované. **Upozornenie: Len na profesionálne použitie.** Karta bezpečnostných údajov je na žiadosť odborného užívateľa k dispozícii. **Nebezpečenstvo. H302** Škodlivý po požití. **H314** Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. **H410** Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. **P273** Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. **P280** Noste ochranné rukavice / ochranný odev / ochranné okuliare / ochranu tváre. **P301+P330+P331** PO POŽITÍ: vypláchnite ústa. Nevývolávajte zvracanie. **P303+P361+P353** PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku ihneď opláchnite vodou [alebo sprchou]. **P305+P351+P338** PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. **P310** Okamžite volajte lekára. **Prvá pomoc:** V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou hláste túto udalosť výrobcovi a príslušnému miestnemu orgánu. Pri nadýchaní odstrániť zdroj expozície, zaistiť postihnutému prívod čistého vzduchu, zabrániť akejkolvek fyzickej námahe (vrátane chôdze), príp. vyhľadať lekársku pomoc. **Skladovanie:** Skladovať v originálnych, dobre uzavretých obaloch v suchých a proti poveternostným vplyvom chránených priestoroch. Neskladovať na priamom slnečnom svetle. Skladovať oddelene od potravín, nápojov a krmív. Teplota skladovania: -10 až +25 °C. **Pokyny na bezpečné zneškodnenie výrobku a jeho obalu:** Malé množstvo prípravku aplikovať v súlade s návodom na použitie, väčšie množstvo odovzdať na likvidáciu oprávneným firmám. Zákaz opakovaného použitia obalu! Znečistené obaly treba likvidovať ako nebezpečný odpad. **Distribútor v SR:** Schulke SK, s.r.o., Moštenická 3, 971 01 Prievidza, tel.: +421 465 494 587, Slovenská Republika, IČO 48001708, www.schulke.sk. **Spotrebujte do:** Dátumu uvedeného na obale.

Sposób użycia: W celu przygotowania roztworu o stężeniu zgodnie z tabelą skuteczności preparat należy rozcieńczyć wodą w temperaturze 20–25 °C. Roztwór 1% przygotować poprzez rozcieńczenie 10 ml koncentratu w 990 ml wody. Skontaminowane narzędzia i sprzęt zanurzyć w przygotowanym roztworze roboczym, pozostawić na odpowiedni czas kontaktu zgodny z tabelą skuteczności, wyjąć i opłukać wodą pitną. Nie stosować na wyrobach medycznych wykonanych z silikonu, lateksu, poliweglanów, zmiękczonego PVC oraz naturalnej i sztucznej gumy. **Substancje czynne:** N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropano-1,3- diamina 66 g/kg (EC 219-145-8); Chlorek alkilobenzylodimetyloamoniowy 35 g/kg (EC 270-325-2); chlorek didecylodimetyloamoniowy 50 g/kg (EC 230-525-2). **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Produkt do użytku profesjonalnego! H302** Działa szkodliwie po połknięciu. **H314** Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. **H410** Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. **P273** Unikać uwolnienia do środowiska. **P280** Stosować rękawice ochronne / odzież ochronną / ochronę oczu / ochronę twarzy. **P301+P330+P331** W PRZYPADKU POŁKNIECIA: wypłukać usta. NIE wywoływać wymiotów. **P303+P361+P353** W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody lub prysznicem. **P305+P351+P338** W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. **P310** Natychmiast skontaktować się z lekarzem. **Zawiera:** chlorek didecylodimetyloamoniowy, octan kokosopropylenodiamino-guanidyny, N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropano-1,3-diaminę. **Pierwsza pomoc:** Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i użytkowania zamieszczonych na etykietach. Po narażeniu drogą oddechową: przenieść poszkodowanego na świeże powietrze; zapewnić ciepło i spokój; wezwać lekarza. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego. **Przechowywanie:** Przechowywać w szczelnych opakowaniach w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od żywności i wody pitnej. Przechowywać w temperaturze od -10 do +25 °C. **Wskazówki dla bezpiecznego unieszkodliwienia preparatu i opakowania:** Małą ilość preparatu utylizować zgodnie ze sposobem użycia, większą ilość oddać do likwidacji uprawnionym firmom. Nieoczyszczone opakowania powinny być likwidowane jako odpad niebezpieczny. **Dystrybutor:** Schulke Polska Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 132, 02-305 Warszawa, Polska, tel.: (22) 11 60 700, fax: (22) 11 60 701, www.schulke.pl. **Żużyć do** daty podanej na opakowaniu.